

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

159548

Nº albarán : 80477210
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 25.11.2019
Fecha rec: 2000

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number: 272097
Razón social: LKW WALTER Internationale
Start name: CT3709PB
Plate No: CT2250EH
Remorque: CT2250EH
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta: 70026
Center: 70026
Puerto de descarga: 70026
Unloading point: 70026
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Box Qty/box	Nº Pedido Order No.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	75		PZA	TBA-501494	003	15472276/15474959	25	550004316501		
KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 75. Quantità effettiva: 75. Tipo Imballaggio: 3 Quantità Imballi: 3 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 25/11/19 Firma: Q.											
KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 75. Quantità effettiva: 75. Tipo Imballaggio: 3 Quantità Imballi: 3 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 25/11/19 Firma: Q.											
Peso bruto total: 588,750 Total brut weight: 588,750											
Nº total de palets o contenedores: 003 Total Nb.of palets or containers: 003											

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: **RECEIVED**
Conforme / Assigned: **RECEIVED**
Almacén / Warehouse: **RECEIVED**
Transportista / Carrier: **RECEIVED**

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF E56043154

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTER OF CARRIER CONTRACT
INTERNATIONAL CARRIER CONTRACT



Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

**DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

VIA DA B.F. S.P.A.
Via dei Ciclamini 1
Modena Bon. / SPAIN

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

CT6081BGOCT2250EH

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

SPAIN
ITALIA

Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo Remolque o Semirremolque

Distribución CT 2250 EH

BGR/046/204131682

17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)
Transporteur successifs (TVA nom, domicile)
Successive carriers (VAT, name, address)

TODOR 75 Ltd.

BG-6168 YULIEVO Tel. +359 899 340 053

+359 896 857 067

CT6081BGOCT2250EH

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ITALIA 25/11/2019

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

204-210/11

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, mercancía mal preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra. siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods

10 Nº estadístico
Nº statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut. kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

29 6. 11. 2019 ALN

10929

PALETONES
CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
REMOVED FROM THE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECÓGER
NON REMOVÉS, À RECOFFRÉ

MERCANCÍAS PELIGROSAS
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral del porteador

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Etablie a
Established in

PARAFRASE

21

2019

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

BGR/046/204131682

TODOR 75 Ltd.

BG-6168 YULIEVO Tel. +359 899 340 053

+359 896 857 067

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received.

29 NOV 2019

Lugar / Lieu / Place

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

2.01

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE